

IMO II 33.5 CH-e ASC 稽核報告

養殖場名稱：東晟水產股份有限公司養殖場

公司名稱：東晟水產股份有限公司

地址：No.3, YI-KONG 3RD YI-CHU HSIANG, CHAI-YI HSIEN 624, TAWAIN, R.O.C

最終稽核報告*



CAB（符合性評鑑機構）：IMOswiss AG (IMO)

作者：J. Unger

日期：30.09.2014

*本報告係供公開發布之用，不含任何機密資訊。

目錄

詞彙	3
1. 執行摘要	4
2. CAB 聯絡資料	4
3. 申請人養殖場背景資料	4
4. 範圍	5
5. 稽核計畫	5
6. 發現	6
7. 評估結果	7
8. 決定	7
9. COC 開始之判定	7
10. 不符合事項報告	8
11. 預定之下次稽核	9
附錄	11
附錄 1c. 評估結果 羅非魚 第 1 - 6 頁	11
附錄 2c. 評估結果 羅非魚 第 7 頁	11
附錄 3. 輕微/重大不符合事項之分級	12
附錄 4. Form 1 – 解釋或變更之申請	13
附錄 5. 利害關係人提交資料	14

詞彙

ASI	Accreditation Services International
ABU	Ann Bussarin Kosin
CC	IMO 認證委員會
d	日數
IMO	IMOsuisse AG
JU	Julia Unger
KIB	Kim Bedford
Lead	Lead Auditor
MIS	Michèle Stark
NY	Nina Yang
TXS	Tran Xuan Sang
UOC	認證單位

1. 執行摘要

本報告之版本若採英文以外之任何語言之版本，皆為未經確證之翻譯；若有差異，則以英文版本為準。

東晟之養殖場目前接受 **ASC** 驗證之評估。本報告僅涵蓋東晟養殖場之評估。

東晟養殖場場地之稽核係以原則一至七為依據，為期二日（2014年7月30日至31日）。稽核由兩名稽核人員以英語且部分以台語透過翻譯進行。

在環境評估方面，共提出**2**項重大、**2**項輕微之不符合事項（**2**項重大不符合事項於本報告發布前即已解決），以及**1**項建議，在社會評估方面，共提出**3**項重大、**3**項輕微之不符合事項（**3**項輕微及**3**項重大不符合事項已於本報告公布前解決），以及**0**項建議。

除了長大的魚隻外，評估的範圍亦包括採收、放置及裝於發包的運輸（裝於密封的魚缸內，運往處理廠）。COC 之認證從密封魚缸之卸載時開始。

IMO 組織已認證，並確認東晟養殖場標準符合 **IMO** 的所有要求。

2. CAB 聯絡資料

IMOSwiss AG (IMO)
Fisheries & Aquaculture
Weststr. 51
8570 Weinfelden, Switzerland

Tel: 0041-71-626 0 626 (general)

Email: aqua@imo.ch

Website: www.imo.ch

3. 申請人養殖場背景資料

東晟的魚塭位於台南市學甲區，共有 **28** 座魚池，總生產面積為 **211626** 平方公尺，緯度及精度分別為 **23.227575** 及 **120.206712**。東晟於 **2007** 年購買這些既有的魚塭。

魚塭使用雨水。附近有一個小村落，但此區域大多為魚塭所覆蓋。

魚塭現場有三座建築物，其中兩座為倉庫，一座為作業中心，含三間臥房、廁所和廚房。魚飼料也存放於這座建築物中。東晟雇用三名養殖工人管理魚塭。這一組人負責魚塭大部分的工作。東晟幾乎每天都派檢查人員前往魚塭監督作業情況。有兩名負責管理的的養殖工人就住在魚塭現場，由東晟提供全套的生活設施。東晟提供一輛機車及一輛卡車供養殖供人使用。東晟的魚塭以養殖羅非魚 (*Oreochromis Niloticus*) 為主。有某些魚池養殖大頭草魚和鱸魚。廢棄物由位於魚塭附近村落的卡車收集，死魚由與東晟簽約的生技公司收集，並於該公司焚燒。

在產量方面（季節趨勢），每季為 **30** 公噸。東晟水產股份有限公司位於嘉義縣義竹鄉 624 義工三路 3 號。工廠成立於 1995 年，專門製造水產。工廠現場的主要生產活動包括魚隻加工，所有的魚隻均由本身之魚塭生產。

工廠目前擁有一座一層樓的生產用建築物，以及另一座三層樓的建築物（1 樓：辦公室，2-3F；外勞宿舍），總佔地面積約為 4000 平方公尺。員工並無專用餐廳，因為員工較偏好向附近的餐廳點購餐食，但有用餐區提供給他們。公司也提供宿舍給外勞，其他員工則為居住於工廠附近的當地居民。

工廠在稽核當日共有 42 名員工，其中 36 人為生產工人，其餘則為行政人員。工廠提供單一樓層的房屋給兩名員工做為住所，內有廚房，可供烹煮。另一名住在附近的家中，但通常與這兩名員工一起用餐。在與他們訪談後得知，房屋是免費提供給他們的，而餐食則由他們自理。與管理階層的訪談後得之，旺季大多是在節慶之前。

魚塢並無其他相關證照。

魚塢之生產量：每年 120 公噸

4. 範圍

評估係根據 ASC 羅非魚標準 v1.0 進行。

魚塢所生產之品種為 *Oreochromis niloticus*。

稽核範圍：東晟水產股份有限公司魚塢（單一地點），*Oreochromis niloticus*。

受測水體：急水溪。這與孵育場的受測水體有別，因此孵育場被排除於範圍之外。

5. 稽核計畫

行動	地點	人員	日期*
稽核 (原則 1-6)	東晟水產股份有限公司 魚塢	TXS (Lead)	31.07.2014 01.08.2014
稽核 (原則 7)	東晟水產股份有限公司 魚塢	NY	01.08.2014
利害關係人及社區會議/訪談	東晟水產股份有限公司 魚塢	NY	01.08.2014
撰寫報告	IMO 總部	TXS	05.08.2014
審核報告	IMO 總部	JU/ABU	18.08.2014
給客戶之客戶報告	IMO 總部	JU	NA
更新報告	IMO 總部	JU	20.08.14
草擬給 ASC 之公開報告	IMO 總部	JU	02.09.14
利害關係人意見			10 日
更新報告	IMO 總部	JU	21.09.14
認證決定	IMO 總部	MIS	21.09.14
給 ASC 之最後公開報告	IMO 總部	JU	30.09.14

* 報告之先前版本非公開性質。

稽核之進行有負責生產控管 Lee Chiu Hua 小姐、負責品管的 Lin Chung Hung 先生，以及擔任翻譯的崔智強先生的配合。其他職員/員工也參與了部分的稽核，視其責任及評估標準而定。

利害關係人及社區訪談與下列人員進行：

Name	Affiliation
CHEN HUNG-HSUAN 先生	魚塢養殖工人
CHEN HUNG-HSUAN 先生	魚塢養殖工人
CHEN CHEN-MING 先生	魚塢養殖工人
LAI HUNG-CHIH 先生	國立嘉義大學教授
LI TIEN-YING 先生	鄰居
LI CHIEN-LIN 先生	嘉義縣農(漁)業處課長
CHANG CHIEN-CHENG 先生	嘉義縣農(漁)業處技正
CHEN CHEN-MING 先生	魚塢養殖工人

6. 發現

附錄 1. 稽核時所發現之各項標準之合規證據細節列於附錄 1。

任何尚未解決的不符合事項及其相關的行動計劃都列在本報告第 10 項。任何建議或以解決的不符合事項均未於此處列出，且屬於附錄 1 的一部分。

關於在整個認證過程中所收到的利害關係人提交資料，請參見附錄 4。

東晟魚塢的首度稽核是在 2013 年 11 月 12 日 16 日期間進行。有一項技術部分的重大不符合事項是與雄魚的比例有關。此外，也有與申訴管道、計時卡的政策、工會、衝突解決政策、安全設備及緊急照明有關的重大不符合事項尚待解決。

在針對環境的發現所做的再次稽核方面，總體而言，接受評估的魚塢都針對稽核做了很好的準備。稽核人員可取得所有文件，如有需要，也能前往魚塢，並接觸到職員/工人。然而，有在稽核過程中發現一些關鍵點如下：

在水質資料方面，稽核期間所測量的 DDDO、葉綠素和導電性結果並不在前一個月的數據範圍之內。

公司從具有永續性和可追溯性政策的飼料供應商取得飼料所做的努力都需要加強。此外，健康管理計劃的內容應，在遵守上應更為詳細。

在社會的稽核發現方面，根據文件的審查及對管理階層的訪談，我們發現，在工廠的所有員工都藉由每月支付的工資，每月的 5 日以現金支付。工廠使用的 IC 考勤卡記錄所有員工的工時。生產線上的工人的正常工作時間是從 7:30 到 15:30，有午休時間，為中午 12:00 至 12:30。正常工作日為週一至週五。加班通常在平日安排 1 小時的時間，每週 5 次。在魚塢的三個工人方面，紙本的考勤卡打卡自 2013 年 10 月開始實施，且工作時均妥善記錄。

在此次的稽核過程中，所有參與羅非魚養殖的工人都被包括在內：三名來自魚塢的工人，辦公室的輔助人員和工廠的其他生產工人。從 2013 年 11 月至 2014 年 6 月的工資和考勤記錄可供審查。稽核員從隨機抽取 2014 年 6 月（當月）的 6 個樣本，2014 年 1 月（旺季月）和 6 個樣本，以及 2014 年 4 月（非旺季月份）的 6 個樣本進行查證。

社區訪談進一步證實了稽核的發現，且受訪者強調他們對這個案子的支持。生產公產的兩名工人和 1 名養殖工人被挑選進行訪談，每次訪談持續約 15 分鐘。工人對於公司有非常正面的看法。他們中的大多數已經在公司服務多年，且隊的薪資和福利，以及公司管理層將他們視為家人（根據他們指出）感到滿意。與社區進行的會議是在下午進行的，當地社區的利害關係人參加了會議。根據與當地社區的訪談，他們似乎並不清楚衝突解決策略或公司與社區之間的其他溝通管道，雖然他們聲稱，他們從未對公司有過任何的投訴。

認證狀態的說明見本報告第 8 項。

7. 評估結果

每項標準的合規證據細節列於附錄 1。

8. 決定

東晟水產股份有限公司的魚塢符合標準的所有要求，並已發布了在本報告第4節規定的範圍的證書，合格與不符合事項及其相關之行動計畫列於本報告第10項。

COC開始之判定

風險評估 - 魚塢內之 COC

L – 低風險：無此等活動，或有控制的系統（例如執照）

M – 中風險：此等活動發生於魚塢內，但有良好的系統

H – 高風險：此等活定發生，有混合的風險，且既有的系統不足以應付，魚塢內可能需要 COC。

參照 CR	認證產品之完整性	相關的風險	理由
17.5.1	系統使用中	M	使用中的系統由工廠而非魚塢的工作人員理解和控制。
17.5.1.2	採收前或採收時之替換機會	L	接鄰的一座魚塢養殖傳統的羅非魚。然而，ASC 羅非魚所需的魚體尺寸若與接鄰魚塢的羅飛魚相比，將是不同的。
17.5.1.3	從認證單位以外引進產品的機會	L	接鄰的一座魚塢養殖傳統的羅非魚。然而，ASC 羅非魚所需的魚體尺寸若與接鄰魚塢的羅飛魚相比，將是不同的。
17.5.1.4	管理系統的健全度	M	Management makes effort to get ASC 認證. However, the standard understanding should be improved. 管理層努力取得 ASC 認證。然而，標準的理解應改進。

17.5.1.5	任何所發生的轉運活動	L	未發生任何轉運活動。
17.5.1.6	收成位置的數目及/或地點	L	卡車來到每座池塘採收。每座池塘都有其採收位置。
	整體工作之風險評估	M	

若 CAB 確定系統具有充分能力，則產品可進入更進一步的認證鏈當中，並有資格張貼 ASC 的標籤。

水產養殖證書的範圍，包括需要 COC 認證之後的所有權變更點：
除了長成以外，評估的範圍包括收成、放置，以及裝於密封魚缸內，運往處理廠之承包運輸。從密封的魚缸卸載起就需要 COC 認證。 尚無任何追溯性核准的申請提出。只有認證日期內所收成之產品獲准張貼 ASC 標識。

若 CAB 確定系統不具有充分能力，則產品不可進入更進一步的認證鏈當中，且無資格張貼 ASC 的標籤。

下列產品不可進入更進一步的認證鏈當中，且無資格張貼 ASC 的標籤：
無

此判定將維持有效，直至 CAB 在後續稽核中加以修訂。

9. 不符合事項報告

廠商：東晟水產股份有限公司					
CC 編號	年分	種類	不符合事項(摘要)	行動計畫	截止時間
2.3.1f	2014	輕微	<u>DDDO</u> 稽核員所測得之 DDDO 值為 58%。此值沒有落入魚塢的 DDDO 數據範圍內，即 1%到 45%。	<u>根本原因：</u> 可能原因說明： DDDO 值：在 RWFA 的測量於 7 月 31 日落之前及 8 月 1 日日出之前進行。由於在 8 月 1 日早上下雨，且溪水在夏日期的間溫度較高，有 DDDO 價與幾個月前的測量值有顯著差異。 <u>修正措施：</u> 公司目前準則：如果該值差距超過 45%，該月的 DDDO 將在一晴朗的日子重新測量（如果有在該月的其餘日子都沒有出太陽，則 DDDO 之測量將在該月進行兩次，與上一個和下一個月的數值比較）。	下次稽核中查證

廠商：東晟水產股份有限公司					
CC 編號	年分	種類	不符合事項(摘要)	行動計畫	截止時間
				時間範圍：2014/08/30	
5.2.1b,c,d,e	2014	輕微	<p><u>飼料供應商</u></p> <p>b: 優先向具有可追溯性和永續性政策的供應商採購的意向書截至 2011 年 12 月 19 日尚未準備。</p> <p>c: 東晟尚未與飼料供應商溝通此課題。</p> <p>d: 東晟尚未有要飼料供應商提供這些可追溯性的文件。</p> <p>e: 東晟尚未請求飼料供應商提供永續性政策。</p>	<p><u>根本原因：</u></p> <p>由於與供應商的溝通主要是透過電話，且當時的記錄並未保存，所以我們無法提供文件作為證據。我們將針對飼料的永續供應制定與飼料供應商進行電子郵件溝通的政策，以對飼料供應商進行良好的管理。</p> <p><u>修正行動:</u></p> <p>b: 我們已經發出意向的可追溯性和永續性政策的意向書給飼料供應商，如附件 5.2.1.b 的電子郵件及 5.2.1.b 的電子郵件（正本）所示。</p> <p>c: 我們已經透過電子郵件和飼料供應商溝通，如附件 5.2.1.c 飼料製造商申請作業單所示。</p> <p>d: 我們已要求飼料供應商提供可追溯性政策，如附件 5.2.1.d 可追溯性政策中所示。</p> <p>e: 我們已要求飼料供應商提供可追溯性政策，如附件 5.2.1.c 可追溯性政策中所示。</p> <p>時間範圍：2014/08/30</p>	下次稽核中查證

CC 之編號
年分
分類
不符合事項
行動計畫
期限
狀態
建議
輕微
重大

未履行之之合規標準編號 (例如. 1.1.1). 為避免疑問，至少標示棒告之章目。
觀察到不符合事項的第一年。
評定標準：建議、輕微或重大。
偏離標準。
t 由公司所聲明且經 IMO 核准之不符合事項修正措施，修正措施應於期限前完成。
IMO 將評估修正措施實施的日期。
修正措施實施的情況：完成，p 局部完成，未完成。
建議 (無需行動計畫)
輕微不符合事項: 見 附錄 2
重大不符合事項: see 附錄 2

10. 預定之下次稽核

預定之下次評鑑稽核; (年, 月) :	2015 年 7 月
每隔三年重新認證; 最晚年份 :	2017 年

. IMO 有權根據 IMO 標準作業流程 (SOP) 展開額外的不公開稽核。同樣，額外的稽核可在文件審查的架構下進行。

業者意見 (可斟酌有無) :

No 無

業者已確認其同意本報告，並已承諾實施的行動計劃/修正措施。最終的認證決定是由 IMO 負責認證主管定案。此外，業者確認，本報告不包含任何機密信息，並且可由 ASC 公佈。

業者確認

葉哲維先生_____

1.8.2014, 台灣

姓名及簽名

日期，地點

稽核員確認

Tran Xuan Sang _____

1.8.2014, Tainan

姓名及簽名

日期，地點

附錄

附錄 1c. 評估結果 羅非魚 第 1 - 6 頁

請參見另外的文件。以下資料係屬機密且已從本報告中移除：
水質監測資料與分析

附錄 2c. 評估結果 羅非魚 第 7 頁

請參見另外的文件。.

附錄 3.輕微/重大不符合事項之分級

輕微 不符合事項

a) 若為初次認證，只要解決不符合事項的行動計劃已經由客戶及 CAB 同意，則 CAB 推薦申請人進行認證。

i. 行動計畫應包括下列項目的簡單說明：

- A. 不符合事項的根本原因
- B. 要採取的修正行動用意在於處理不符合事項到令人滿意的程度
- C. 修正行動實行的時間範圍

ii. 如果全面的修正行動因超出客戶可控制的情況而無法實施，則輕微的不符合事項可延長一次，最長期限為一(1) 年。

b) 如果輕微的不符合事項已針對某項規定重複提出，則 CAB 應對此提出一個重大的不符合事項。

c) CAB 應要求評鑑稽核時所提出的輕微不符合事項在一年內處理到令人滿意的程度。

重大不符合事項

a) CAB 應要求申請人將重大的不符合事項處理到令人滿意的程度，時機如下：

- i. 准予認證前。
- ii. 稽核日期或全面重新稽核日期規定後三個月內。
- iii. 不符合事項的根本原因已查明時。

b) 若不符合事項在證書有效期間內提出，則 CAB 應要求：

- i. 證書持有人於最多三個月內將不符合事項處理到令人滿意的程度。
- ii. 如果全面的修正行動因超出客戶可控制的情況而無法實施，則重大的不符合事項最多可延長三個月
- iii. 查明不符合事項的根本原因

附錄 4. Form 1 – 解釋或變更之申請

This form is for the submission of requests by CABs to ASC to request interpretations of ASC normative requirements and/or requests for variance from specific normative requirements.

I CAB Request

1.1 Name of CAB	1.2 Date of Submission	1.3 CAB Contact Person	1.4 Email Address of CAB Contact Person
1.5 ASC Document Reference			
1.6 Background (Provide full explanation of the issue)			
1.7 Recommended Action/決定			

II ASC Determination

2.1 Status	2.2 Date of ASC Determination
<input type="checkbox"/> Closed	
2.3 ASC Determination on Variance	
2.3 ASC Interpretation	

附錄 5. 利害關係人提交資料

Including written or other documented information and CAB written responses to each submission.

Public consultation period	利害關係人 submission	IMO Response
稽核 announcement (30 days prior to 稽核)	未收到意見書	N/A
Draft public report (10 days from report publication)	未收到意見書	N/A